



PacRac+®

Tavolo per strumenti



Modello FWEPR+ IT / Modello FWEPR+ PX1

*Leggere questo manuale e conservarlo
per consultazioni future*



FERNO®

Manuale d'uso

Dicembre 2018
Pub. N. 00148-AU

Servizio clienti Ferno

Per assistenza sugli ordini o ulteriori informazioni:

CANADA E STATI UNITI

Telefono (numero verde)	1.877.733.0911
Telefono	1.937.382.1451
Fax (numero verde)	1.888.388.1349
Fax	1.937.382.1191
Sito web	www.ferno.com

AUSTRALIA

Ferno Australia,
11 Johnstone Road
Brendale, Queensland
4500, Australia

Telefono	+61 7 3881 4999
Fax	+61 7 3881 1125
E-mail	info@ferno.com.au
Sito web	www.ferno.com.au

TUTTI GLI ALTRI PAESI

Per ricevere assistenza o informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore Ferno. In mancanza di un rivenditore, contattare il servizio clienti Ferno:

Ferno-Washington, Inc., 70 Weil Way
Wilmington, Ohio 45177-9371, U.S.A.

Telefono	Prefisso internazionale +1.937.382.1451
Fax	Prefisso internazionale +1.937.382.6569
Sito web	www.ferno.com



MANUALI D'USO

Per richiedere altre copie gratuite dei manuali d'uso, rivolgersi al servizio clienti Ferno, al proprio rivenditore o visitare www.ferno.com.



Numero di serie _____

Posizione: tubo trasversale sotto il ripiano

Esclusione di responsabilità

Il presente manuale contiene le istruzioni generali per l'uso, il funzionamento e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non si considerano esaustive. L'utente è il solo responsabile dell'uso sicuro e corretto del prodotto. Il manuale fornisce le informazioni di sicurezza come aiuto per l'utente. Tutte le altre misure di sicurezza adottate dall'utente devono rispettare i regolamenti e protocolli locali vigenti. Prima di usare il prodotto in una situazione reale è necessaria una formazione specifica sul suo impiego corretto.

Conservare il presente manuale per consultazioni future. Esso dovrà accompagnare il prodotto anche in caso di cessione a un altro utente. È possibile richiedere gratuitamente copie aggiuntive al servizio clienti.

Avviso di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno-Washington, Inc., Wilmington, Ohio, U.S.A. Ferno-Washington, Inc. si riserva tutti i diritti di proprietà intellettuale, progettazione, fabbricazione, riproduzione e vendita derivanti da esse e da ogni eventuale articolo indicato nel presente documento, fatta eccezione per i diritti espressamente concessi ad altri o non applicabili alle parti di proprietà del relativo fornitore.

Dichiarazione di garanzia limitata

I prodotti forniti da Ferno sono coperti da una garanzia limitata, riportata sulle relative fatture. I termini e le condizioni complete della garanzia limitata, nonché le clausole di limitazione ed esclusione dalle responsabilità, sono inoltre disponibili su richiesta contattando Ferno al numero 1.800.733.3766 oppure 1.937.382.1451.



Ferno Australia Pty Ltd
11 Johnstone Road
Brendale, Queensland 4500, Australia
+61 7 3881 4999



Ferno-Washington Italia S.r.l.
via B. Zallone, n.26
40066 Pieve di Cento
Bologna, Italia
+39.051.6860028 234-3468-01

SOMMARIO

Sezione	Pagina	Sezione	Pagina
Servizio clienti Ferno	2	6 - Manutenzione	23
1 - Informazioni di sicurezza	4	6.1 Piano di manutenzione	23
1.1 Avvertenza	4	6.2 Disinfezione delle cinture	23
1.2 Nota	4	6.3 Pulizia delle cinture	23
1.3 Consiglio	4	6.4 Disinfezione del PacRac+	23
1.4 Legenda dei simboli	4	6.5 Pulizia del PacRac+	23
1.5 Etichette e istruzioni di sicurezza	5	6.6 Lubrificazione del PacRac+	24
1.6 Nota sulle malattie a trasmissione ematica	5	6.7 Ispezione del PacRac+	24
1.7 Nota sulla terminologia	5	7 - Ricambi e assistenza	25
2 - Requisiti dell'operatore	5	7.1 Stati Uniti e Canada	25
2.1 Competenze	5	7.2 Resto del mondo	25
2.2 Formazione	5	7.3 Elenco dei componenti	25
3 - Cos'è il PacRac+	6	Registro della formazione	26
3.1 Descrizione	6	Registro della manutenzione	27
3.2 Specifiche generali	6		
3.3 Componenti	7		
4 - Installazione	8		
4.1 Montaggio degli attacchi del PacRac+ su una Barella Mondial® Monobloc	8		
4.2 Montaggio degli attacchi del PacRac+ su un sistema iNjX	10		
4.3 Montaggio delle prolunghe di supporto del PacRac+ su una barella POWERX (U.K.)	11		
4.4 Montaggio degli attacchi del PacRac+ su una barella POWER X1 (U.S.A.)	12		
4.5 Posizionamento delle cinture	13		
5 - Uso del PacRac+	14		
5.1 Prima della messa in servizio del PacRac+	14		
5.2 Linee guida generali per l'uso	14		
5.3 Aprire il PacRac+ per l'uso	15		
5.4 Montaggio del PacRac+ su una barella o sistema iNjX	16		
5.5 Rimozione del PacRac+	17		
5.6 Uso delle aste per flebo	18		
5.7 Bloccaggio degli strumenti sul PacRac+	19		
5.8 Trasferimento del paziente	21		
5.9 Chiusura e conservazione del PacRac+	22		

1 - INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1.1 Avvertenza

I messaggi di avvertenza indicano una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni anche fatali.



AVVERTENZA

Gli operatori non addestrati possono causare lesioni a se stessi o agli altri. Consentire l'uso del PacRac+ solo a personale debitamente addestrato.

Un uso improprio del PacRac+ può causare lesioni. Utilizzare il PacRac+ solo per la finalità descritta nel presente manuale.

Un fissaggio scorretto del PacRac+ alla barella o all'iN/JX può causare lesioni. Assicurare il PacRac+ solo come descritto nel presente manuale.

Un fissaggio scorretto degli strumenti sul PacRac+ può causare lesioni o danni. Per bloccare gli strumenti usare le apposite cinture, aggiungendone altre se è necessario.

Il superamento del limite di portata può causare lesioni o danni. Nel calcolo del carico, aggiungere anche il peso delle flebo. Rispettare il limite di portata di 55 lb/25 kg quando si posizionano gli strumenti sul PacRac+.

Lo sblocco di entrambi i lati della struttura del PacRac+ può causare lesioni. Sbloccare SOLO UN lato per volta. Utilizzare il PacRac+ solo per la finalità descritta nel presente manuale.

Una manutenzione scorretta può causare lesioni. Effettuare la manutenzione del PacRac+ solo come descritto nel presente manuale.

Un mantenimento improprio o l'uso di componenti scorretti può causare lesioni. Usare esclusivamente ricambi Ferno e svolgere solo le operazioni approvate dal fabbricante.

Eventuali modifiche al PacRac+ possono causare lesioni o danni. Usare il PacRac+ esclusivamente come fornito da Ferno.

1.2 Nota

Le note contengono informazioni importanti, ma non relative ai rischi. La mancata osservanza delle note può causare danni al prodotto o alla proprietà.

NOTA

1.3 Consiglio

Si tratta di raccomandazioni per un uso più agevole del prodotto.

Tip

1.4 Legenda dei simboli

Nel manuale d'uso e/o sul PacRac+ sono presenti i simboli mostrati a destra. Ferno usa i simboli riconosciuti dall'Organizzazione internazionale per la normazione (ISO), dall'American National Standards Institute (ANSI) e dall'industria dei servizi medici di emergenza.

Gli acronimi usati nel manuale sono descritti nella seguente tabella.

Acronimo	Definizione
TSPEI	Vite a testa svasata con cava esagonale
TBEI	Vite a testa bombata con cava esagonale
TCEI	Vite a testa cilindrica con cava esagonale



Avvertenza generale di possibili lesioni



Leggere il manuale d'uso



Richiede un operatore addestrato



Limite di portata PacRac+ (carico di lavoro sicuro)



Limite di portata asta per flebo (carico di lavoro sicuro)



Non lubrificare



Sbloccato



Bloccato



Prodotto conforme agli standard dell'UE

1.5 Etichette e istruzioni di sicurezza

Le etichette di sicurezza e istruzioni applicate sul PacRac+ contengono informazioni importanti tratte dal manuale d'uso. Leggere le etichette ed attenersi a quanto indicato. Sostituire tempestivamente le etichette logore o danneggiate. Per richiedere nuove etichette, rivolgersi a EMSAR o al proprio rivenditore (pagina 25).

1.6 Nota sulle malattie a trasmissione ematica

Per ridurre il rischio di esposizione alle malattie a trasmissione ematica come l'HIV-1 e l'epatite durante l'uso del PacRac+, seguire le istruzioni di disinfezione e pulizia contenute nel manuale.

1.7 Nota sulla terminologia

La terminologia varia da una regione all'altra. In questo manuale, si utilizza il seguente termine:

- Barella – lettuccio pieghevole per trasportare i pazienti in ambulanza. All'interno del testo, "barella" può riferirsi a: lettino da ambulanza, brandina con rotelle, lettiga, ecc.



Etichetta limite di portata asta per flebo (sull'asta). L'etichetta specifica il carico massimo dell'asta.



Etichetta sblocco montante laterale (vicino alla maniglia). Mostra l'uso della maniglia.

2 - REQUISITI DELL'OPERATORE

2.1 Competenze

Per usare il PacRac+, gli operatori devono:

- conoscere le procedure di movimentazione del paziente per le situazioni di emergenza;
- avere le capacità necessarie per assistere il paziente.

2.2 Formazione

Gli operatori in addestramento devono:

- leggere e comprendere il presente manuale;
- ricevere una formazione specifica sull'uso del PacRac+;
- fare pratica con il PacRac+ prima di usarlo con un paziente;
- tenere un registro della loro formazione. A pagina 26 è presente una scheda esemplificativa di tale registro.



AVVERTENZA

Gli operatori non addestrati possono causare lesioni a se stessi o agli altri.

Consentire l'uso del PacRac+ solo a personale debitamente addestrato.

3 - COS'È IL PACRAC+

3.1 Descrizione

Il tavolo per strumenti PacRac+® (per brevità chiamato PacRac+) è un accessorio da montare sulle barelle da ambulanza o gli iNjX®. Il PacRac+ è destinato al fissaggio della strumentazione medica, come defibrillatori e/o monitor cardiaci.

È destinato esclusivamente all'uso professionale da parte di almeno un operatore addestrato. Il PacRac+ è stato progettato e testato per l'uso durante il trasporto terrestre dei pazienti in ambulanza.

È stato sottoposto a prove d'urto dinamiche e certificato conforme ai requisiti della norma SAE J3043. Tutti i modelli del PacRac+ rispettano i requisiti della direttiva RoHS-2.

BARELLE COMPATIBILI

Il PacRac+ è compatibile con le barelle della serie Mondial® Monobloc, POWERX (U.K.) e POWER X1 (U.S.A.), e con il sistema integrato di trasporto iNjX® Integrated Patient Transport & Loading System™ di Ferno®.

Il modello FWEPR+ IT per la barella POWER X1 (U.S.A.) è più largo degli altri modelli di 1 in / 25 mm per adattarsi alla maggiore larghezza della barella.

Modello PacRac+	Compatibile con	Kit di montaggio aggiuntivi richiesti
FWEPR+ IT	• iNjX • Mondial Monobloc	Incluso con il PacRac+
FWEPR+ IT	• POWERX (U.K.)	Kit fissaggio PacRac+ per POWERX (009010150)
FWEPR+ PX1	• POWER X1 (U.S.A.)	Incluso con il PacRac+

CARATTERISTICHE

- Struttura totalmente in alluminio
- Montanti laterali apribili per consentire la salita o discesa del paziente dalla barella o dall'iNjX senza rimuovere il PacRac+
- Montanti laterali pieghevoli per riporlo in poco spazio
- Montaggio semplice e rapido sulla barella o l'iNjX
- 4 cinture per bloccare gli strumenti sul PacRac+
- 2 aste telescopiche integrate per attaccare le flebo di liquidi
- Cinturini in velcro sulle aste per bloccare le flebo
- Sistema integrato iNjTRAXX di Ferno sul ripiano del tavolo



AVVERTENZA

Un uso improprio del PacRac+ può causare lesioni. Utilizzare il PacRac+ solo per la finalità descritta nel presente manuale.

3.2 Specifiche generali

La maggior parte delle specifiche sono arrotondate al numero intero più vicino. Le conversioni metriche sono state calcolate prima di arrotondare i valori nelle unità di misura imperiali britanniche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al servizio clienti Ferno (pagina 2) o al proprio rivenditore.

Ferno si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.



Limite di portata (carico di lavoro sicuro)

Nel calcolo del carico, aggiungere anche il peso delle flebo. In caso di superamento del limite di portata, controllare il PacRac+ (vedere Ispezione del PacRac+, pagina 24).

Specifica	Imperiale	Metrico
Specifiche generali		
Struttura	Alluminio	
Limite di portata (carico di lavoro sicuro)	55 lb	25 kg
Peso	16 lb	7,2 kg
Aperto per l'uso		
Altezza del ripiano	17 in	435 mm
Altezza del pulsante dell'asta (asta tutta chiusa)	22 in	560 mm
Altezza del pulsante dell'asta (asta tutta estesa)	34 in	858 mm
Larghezza - FWEPR+ IT	20,9 in	530 mm
Larghezza - FWEPR+ PX1	21,9 in	555 mm
Profondità	16,5 in	420 mm
Piegato per riporlo		
Altezza	< 5 in	< 120 mm
Larghezza	21 in	530 mm
Profondità	23 in	560 mm



3.3 Componenti



4 - INSTALLAZIONE

4.1 Montaggio degli attacchi del PacRac+ su una Barella Mondial® Monobloc

Montare gli attacchi del PacRac+ (figura 1, in dotazione) sulla struttura della barella per prepararla all'uso con il tavolo. Il PacRac+ si fissa sul lato di controllo (lato piedi), sopra al telaio anti-shock (figura 2).

COMPONENTI DEL KIT - FWEPR+ IT

Componenti inclusi	Qtà
Attacco per piedino anteriore	2
Attacco per piedino posteriore	2
TSPEI M6x25 con frenafili in nylon	2
TSPEI M5x40 con frenafili in nylon	4
TBEI M6x45 con frenafili in nylon	4

Attrezzi necessari	Qtà
Brugola da 3 mm	1
Brugola da 4 mm	1
Cacciavite a croce n.1	1

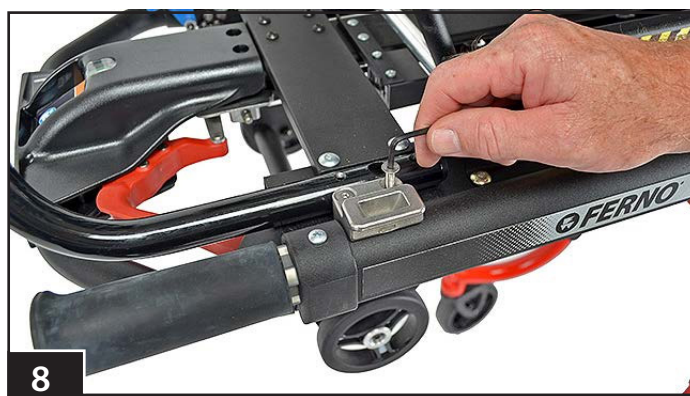
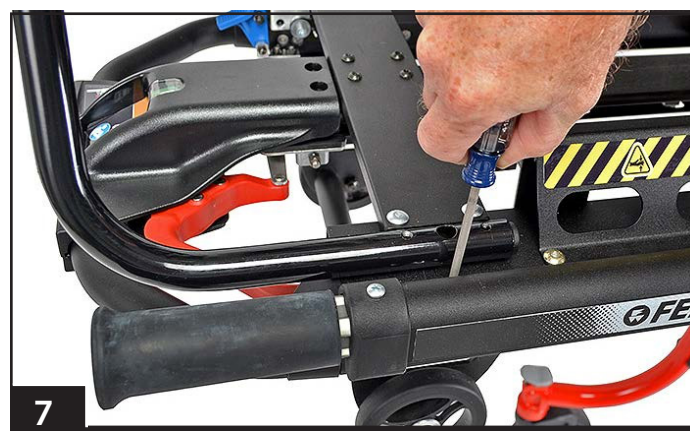
MONTAGGIO DEGLI ATTACCHI ANTERIORI

1. Con una brugola da 4 mm, svitare la vite dal punto di montaggio accessori sulla struttura della barella, accanto alla spondina laterale (figura 3). La vite si può eliminare.
2. Orientare la rondella conica dell'attacco anteriore verso l'alto e inserire una vite M6x25 (in dotazione) in modo che la testa finisca nel cono.
3. Con una brugola da 4 mm, fissare l'attacco per piedino anteriore alla struttura della barella (figura 4). Serrare bene la vite.
4. Ripetere i passi da 1 a 3 sul lato opposto della barella.



MONTAGGIO DEGLI ATTACCHI POSTERIORI

1. Con una brugola da 4 mm, svitare le due viti da uno dei blocchetti di supporto del telaio anti-shock (figura 5).
Conservare il blocchetto. Le viti si possono eliminare.
2. Con un cacciavite a croce n.1, svitare le due viti nere dal punto di montaggio accessori sulla struttura della barella, accanto al poggiapiedi (figure 6-7). Le viti si possono eliminare.
3. Inserire il labbro del blocchetto metallico dell'attacco per piedino posteriore (figura 1, pagina 8) sotto la sporgenza sul bordo della struttura della barella e allineare i suoi due fori con quelli della struttura (figura 8).
4. Con una brugola da 3 mm e due viti M5x40, fissare l'attacco posteriore alla struttura della barella (figura 8). Serrare bene le viti.
5. Ripetere i passi da 1 a 4 sul lato opposto della barella.
6. Verificare che il poggiapiedi della barella sia in posizione. Se è stato necessario rimuoverlo per installare gli attacchi del PacRac+, riposizionarlo con la struttura rivolta verso l'alto come mostrato in figura 2, pagina 8.
7. Riposizionare i due blocchetti di supporto del telaio anti-shock avvitando quattro viti TBEI M6x45 nuove (in dotazione) con una brugola da 4 mm.

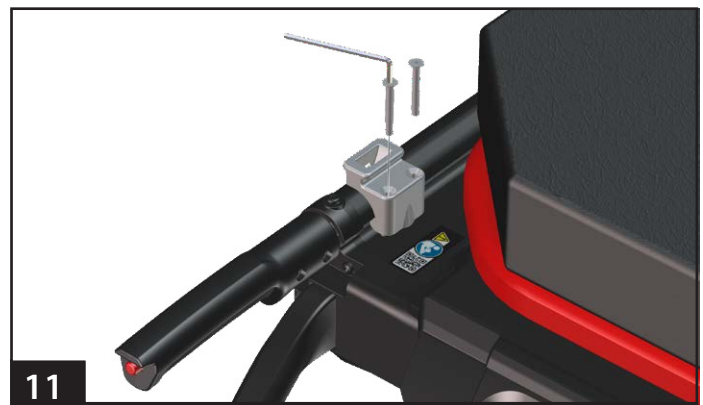
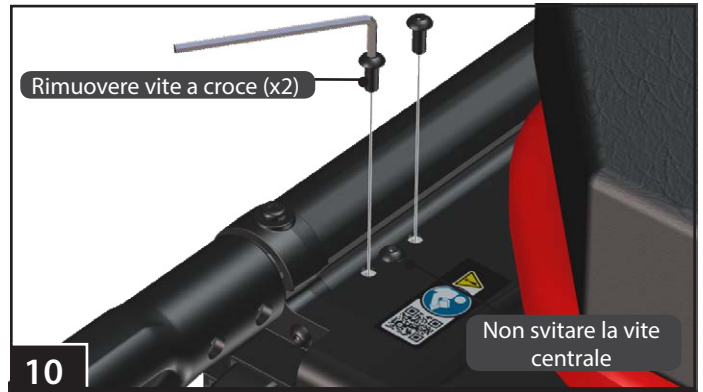
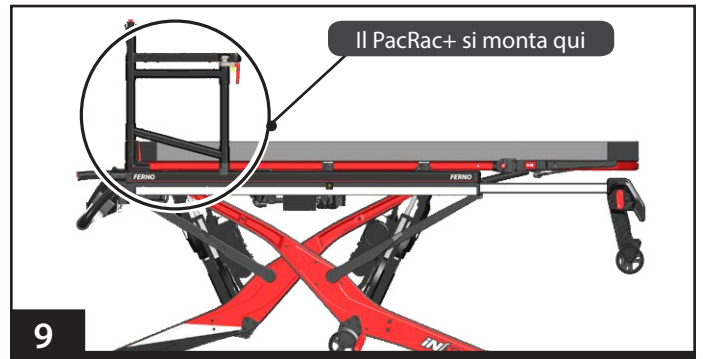


4.2 Montaggio degli attacchi del PacRac+ su un sistema iNjX

Montare gli attacchi del PacRac+ (figura 1 a pagina 8, in dotazione) sulla struttura dell'iNjX per prepararlo all'uso con il tavolo. Il PacRac+ si fissa sul lato di controllo (lato piedi), sopra al telaio anti-shock (figura 9).

MONTAGGIO DEGLI ATTACCHI POSTERIORI

1. Eliminare dal kit due attacchi per i piedini anteriori e due viti M6x25: non saranno necessari per l'installazione sul sistema iNjX.
2. Con una brugola da 3 mm, svitare le due viti esterne dal punto di montaggio accessori sulla struttura dell'iNjX, accanto al poggiapiedi, lasciando la vite centrale in posizione (figura 10). Eliminare le due viti rimosse.
3. Inserire il labbro del blocchetto metallico dell'attacco per piedino posteriore (figura 1, pagina 8) sotto la sporgenza sul bordo della struttura dell'iNjX e allineare i suoi due fori con quelli della struttura (figura 11).
4. Con una brugola da 3 mm e due viti M5x40, fissare l'attacco posteriore alla struttura dell'iNjX (figura 11). Serrare bene le viti.
5. Ripetere i passi da 2 a 4 sul lato opposto dell'iNjX.



4.3 Montaggio delle prolunghe di supporto del PacRac+ su una barella POWERX (U.K.)

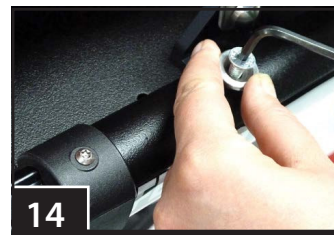
Per fissare il PacRac+ su una barella POWERX (U.K.) servono 2 prolunghe di supporto, che vanno montate sul lato piedi, attaccandole al telaio delle maniglie di spinta.

Kit fissaggio PacRac+ per POWERX (U.K.) (009010150)

Componenti inclusi	Qtà
Attacco per piedino anteriore	2
Prolunga (sinistra)	1
Prolunga (destra)	1
TSPEI M6x25 con frenafili in nylon	2

Attrezzi necessari	Qtà
Brugola da 4 mm	1

1. Rimuovere le maniglie di spinta da entrambi i lati della struttura della barella, lato piedi.
2. Inserire una prolunga di supporto del PacRac+ su ogni lato (figura 13), spingendola all'interno finché il suo foro di fissaggio non si allinea a quello della struttura.
3. Con una brugola da 4 mm e le viti in dotazione, avvitare l'attacco per piedino anteriore sulla struttura della barella, accertandosi che la vite si inserisca anche nel foro della prolunga (figure 13 e 14).
4. Una volta fissate entrambe le prolunghe di supporto, è possibile montare il PacRac+ sulla barella (figure 15 - 17).



4.4 Montaggio degli attacchi del PacRac+ su una barella POWER X1 (U.S.A.)

Montare gli attacchi del PacRac+ (figura 18, in dotazione) sulle sbarre laterali all'estremità della POWER X1 (U.S.A.) per prepararla all'uso con il tavolo. Il PacRac+ si fissa sul lato di controllo (lato piedi) della barella (figura 19).

COMPONENTI DEL KIT - FWEPR+ PX1

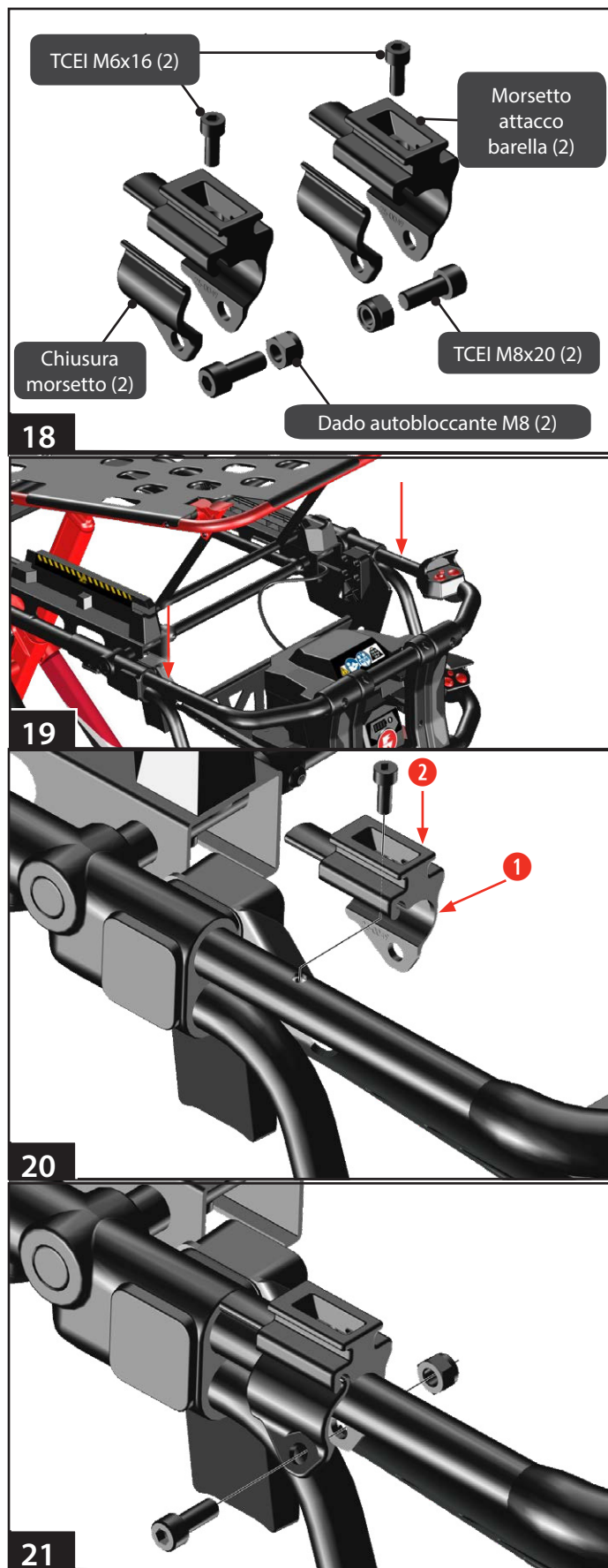
Componenti inclusi	Qtà
Chiusura del morsetto	2
Morsetto di attacco su barella	2
TCEI M8x20	2
Dado autobloccante M8	2
TCEI M6x16 con frenafili in nylon	2

Attrezzi necessari	Qtà
Brugola da 5 mm	1
Brugola da 6 mm	1
Chiave da 13 mm	1

MONTAGGIO DEGLI ATTACCHI DEL PACRAC+ SU UNA BARELLA POWER X1 (U.S.A.)

Verificare che la presenza di tutti i componenti del kit (figura 18).

1. Posizionare il morsetto di attacco sulla sbarra laterale della POWER X1 (U.S.A.), allineando il suo foro a quello della sbarra (figura 20, 1).
2. Con una brugola da 5 mm e una vite TCEI M6x16, fissare il morsetto sulla sbarra POWER X1 (U.S.A.) (figura 20, 2).
3. Per posizionare la chiusura del morsetto, infilarne il bordo nell'apposito scasso, accertarsi che i due pezzi siano interbloccati e che i fori presenti su entrambi siano allineati (figura 21).
4. Unire il morsetto alla chiusura con una vite TCEI M8x20 e un dado autobloccante M8 (figura 21). Con una brugola da 6 mm e una chiave da 13 mm, serrare la vite e il dado.
5. Ripetere i passi da 1 a 4 sul lato opposto della barella POWER X1 (U.S.A.).



4.5 Posizionamento delle cinture

Nota: Seguire i protocolli locali per conoscere il posizionamento e il numero di cinture necessarie per bloccare gli strumenti sul ripiano.

CINTURE PER GLI STRUMENTI

1. Slacciare tutte le cinture e separarne i pezzi.
2. Prendere una cintura, infilarne l'estremità ad anello in una delle fessure del ripiano, avvolgerla attorno al ripiano e inserire la fibbia (figura 22) o l'aggancio nell'anello.
3. Tenere la cintura dalla fibbia (o l'aggancio) e tirarla attraverso l'anello finché non si stringe attorno al punto di attacco.
4. Ripetere i passi 2 e 3 per fissare l'altra metà della cintura nella fessura sul lato opposto del ripiano.
5. Ripetere i passi da 1 a 4 per inserire le altre tre cinture (figura 23). Se necessario, aggiungere altre cinture (non in dotazione) acquistandole da Ferno (vedere Ricambi e assistenza, pag. 25).

CINTURINI PER LE FLEBO

1. Avvolgere il lato con gli uncini del cinturino di velcro centrale (corto) attorno all'asta per le flebo e unirlo al lato con le asole (figura 24).

Tip

Cinture per gli strumenti

È più facile mettere e togliere le cinture quando il PacRac+ è aperto, con i montanti laterali bloccati.



5 - USO DEL PACRAC+

5.1 Prima della messa in servizio del PacRac+

- Il personale che lavorerà con il PacRac+ deve leggere il presente manuale.
- Accertarsi che il prodotto funzioni correttamente. Vedere Ispezione del PacRac+, pagina 24.
- Accertarsi che la barella o il sistema iNjX funzionino correttamente con il PacRac+ ben fissato. Consultare il manuale d'uso della barella o dell'iNjX per le relative istruzioni.
- Posizionare le quattro cinture del ripiano e i due cinturini per le flebo sul PacRac+. Vedere Posizionamento delle cinture, pagina 13. Se necessario, aggiungere altre cinture in base ai protocolli locali.

5.2 Linee guida generali per l'uso

- Il PacRac+ è stato progettato e testato per l'uso durante il trasporto terrestre dei pazienti in ambulanza. Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme AS/NZS 4535:1999 e SAE J3043 sulle prove d'urto.
- L'uso del PacRac+ richiede un operatore addestrato.
- Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.
- L'utente ha la responsabilità di accertarsi dell'uso corretto per se stesso e il paziente.
- Il PacRac+ è destinato solo all'uso professionale.
- Utilizzarlo solo se è perfettamente funzionante e ha ricevuto la manutenzione necessaria.
- Fissare sempre in modo opportuno il PacRac+ alla barella o all'iNjX, come descritto nel presente manuale.
- Bloccare sempre correttamente gli strumenti sul PacRac+. Per farlo usare le apposite cinture, aggiungendone altre se è necessario.



AVVERTENZA

Gli operatori non addestrati possono causare lesioni a se stessi o agli altri. Consentire l'uso del PacRac+ solo a personale debitamente addestrato.

Un fissaggio scorretto del PacRac+ alla barella o all'iNjX può causare lesioni. Assicurare il PacRac+ solo come descritto nel presente manuale.

Un fissaggio scorretto degli strumenti sul PacRac+ può causare lesioni o danni. Per bloccare gli strumenti usare le apposite cinture, aggiungendone altre se è necessario.



Leggere il manuale



Richiede un operatore addestrato

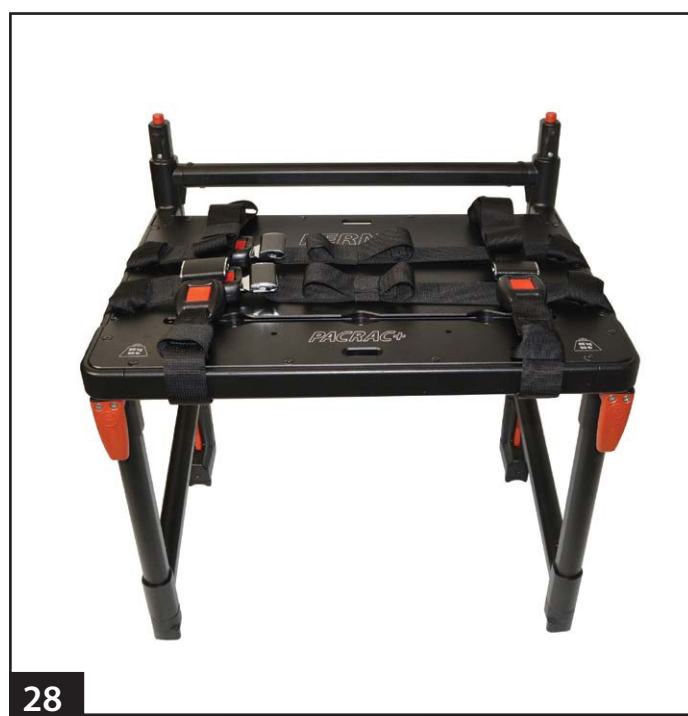


Limite di portata (carico di lavoro sicuro)

Nel calcolo del carico, aggiungere anche il peso delle flebo. In caso di superamento del limite di portata, controllare il PacRac+ (vedere Ispezione del PacRac+, pagina 24).

5.3 Aprire il PacRac+ per l'uso.

1. Se è stata utilizzata una cintura per bloccare le gambe in posizione piegata, sganciarla.
2. Appoggiare il PacRac+ in verticale su una superficie piana. Sollevare il ripiano in posizione orizzontale (figura 25). Continuare a mantenere il ripiano fino a completare il passo 3.
3. Ruotare uno dei montanti laterali verso la parte anteriore del PacRac+ e inserire l'apposito dispositivo di blocco nella sua sede sotto il ripiano (figura 26).
4. Ruotare la maniglia del montante di 90° verso la parte anteriore del PacRac+ per fermare il dispositivo di blocco (figura 27).
5. Ripetere i passi 3 e 4 per posizionare e bloccare il secondo montante laterale (figura 28).
6. Verificare che entrambi i montanti siano ben fissati al ripiano e che i blocchi siano in posizione prima di continuare.
7. Se sono state rimosse le cinture, ricollocarle sul ripiano. Vedere Posizionamento delle cinture, pagina 13.



5.4 Montaggio del PacRac+ su una barella o sistema iNjX

Individuare i punti di montaggio degli accessori sulla barella o sull'iNjX (figura 29).

1. Appoggiare il PacRac+ sulla struttura della barella o dell'iNjX, dislocandolo leggermente in avanti rispetto agli attacchi (figura 29).
2. Far scorrere il PacRac+ all'indietro in modo che i piedini posteriori si blocchino sugli attacchi posteriori e gli agganci sotto piedini anteriori si inseriscano sugli attacchi anteriori (figure 29 e 30).
3. Per controllare che il PacRac+ sia ben fissato, cercare di spingerlo verso il lato testa della barella o iNjX: se il montaggio è corretto, non dovrebbe muoversi.
4. Se invece scivola fuori dagli attacchi, ripetere i passi da 1 a 3 per riposizionarlo.
5. Le figure seguenti mostrano il PacRac+ installato su varie barelle e sul sistema iNjX:
 - Mondial Monobloc - figura 30
 - iNjX - figura 31
 - POWERX (U.K.) - figura 32
 - POWER X1 (U.S.A.) - figura 33

NOTA

A seconda della corporatura del paziente, il PacRac+ potrebbe impedire l'uso del telaio anti-shock.



29



30

PacRac+ montato su Mondial Monobloc



31

PacRac+ montato su iNjX



5.5 Rimozione del PacRac+

1. Posizionandosi sul lato piedi della barella o iNjX, afferrare il PacRac+ con entrambe le mani sui piedini posteriori e premere le levette rosse per sbloccarli (figura 34).
2. A questo punto, spingere il PacRac+ verso il lato testa per sganciarlo dagli attacchi (circa 3"/75 mm).
3. Sollevare il PacRac+ per rimuoverlo dalla barella o iNjX.



5.6 Uso delle aste per flebo

Il PacRac+ è dotato di due aste telescopiche (figura 35), che servono per appendere le flebo di soluzioni endovenose. Non superare il limite di carico di 4,4 lb / 2 kg su ogni asta. Il peso collocato sulle aste deve essere considerato nel calcolo del carico totale presente sul PacRac+.

ESTRAZIONE DELLE ASTE

Nota: Le aste per flebo non sono bloccate in posizione chiusa.

1. Prendere la punta dell'asta e sollevarla finché non si blocca in posizione estesa (figura 35).
2. Appendere le flebo agli appositi ganci. Ogni gancio può sorreggere una flebo da 1 litro.
3. Bloccare le flebo appese con i cinturini di velcro (figura 36).

CHIUSURA DELLE ASTE

1. Rimuovere le flebo prima di abbassare l'asta.
2. Premere il pulsante rosso in cima all'asta (figura 37) e abbassarla.

NOTA

Sommare il peso delle flebo e/o degli oggetti appesi alle aste per calcolare il carico presente sul PacRac+.



5.7 Bloccaggio degli strumenti sul PacRac+

Il PacRac+ è destinato a supportare strumenti come defibrillatori, pompe, monitor e flebo fino a un peso complessivo di 55 lb/25 kg. Ogni asta per flebo ha un limite di portata di 4,4 lb/2 kg, che deve essere incluso quando si calcola il carico totale sul PacRac+.

Per assicurare gli strumenti sul ripiano si possono usare:

1. le apposite cinture (in dotazione);
2. il sistema di guide iN|TRAXX di Ferno in presenza del supporto specifico (non in dotazione).

BLOCCAGGIO DEGLI STRUMENTI CON LE CINTURE

Usare le apposite cinture per assicurare tutti gli strumenti sul PacRac+. Aggiungere altre cinture se è necessario. Gli strumenti con morsetti specifici si possono attaccare ai tubi verticali laterali.

Prima di spostare la barella o il sistema iN|X, accertarsi che tutti gli oggetti siano ben fissati (figura 38).

Il servizio medico di emergenza preposto ha la responsabilità di individuare i metodi di fissaggio più opportuni per gli strumenti usati dal suo personale medico, e di addestrare il personale stesso al loro uso.

AVVERTENZA

Un fissaggio scorretto degli strumenti sul PacRac+ può causare lesioni o danni. Per bloccare gli strumenti usare le apposite cinture, aggiungendone altre se è necessario.

Il superamento del limite di portata può causare lesioni o danni. Nel calcolo del carico, aggiungere anche il peso delle flebo. Rispettare il limite di portata di 55 lb/25 kg quando si posizionano gli strumenti sul PacRac+.



Limite di portata (carico di lavoro sicuro)

Nel calcolo del carico, aggiungere anche il peso delle flebo. In caso di superamento del limite di portata, controllare il PacRac+ (vedere Ispezione del PacRac+, pagina 21).



38

BLOCCAGGIO DEGLI STRUMENTI CON INJTRAXX

Il sistema INJTRAXX rappresenta un approccio integrato all'allestimento delle ambulanze, grazie a cui strumenti e materiali si dispongono in un unico ambiente organizzato. Si basa su un sistema di guide ad attacco rapido e supporti che permettono di prendere e riporre qualunque oggetto in pochissimo tempo.

Le guide hanno punti di inserimento grandi e una serie di fori di aggancio al centro, per consentire ai supporti SafeMount di bloccarsi in posizione (figura 39).

Per inserire un oggetto nelle guide, prima è necessario montarlo su un apposito SafeMount. Per le istruzioni, consultare il manuale d'uso del sistema INJTRAXX (ERS INTRAXX User 3637R00), allegato a tutti i prodotti SafeMount.

FISSAGGIO DEL SAFEMOUNT SULLA GUIDA

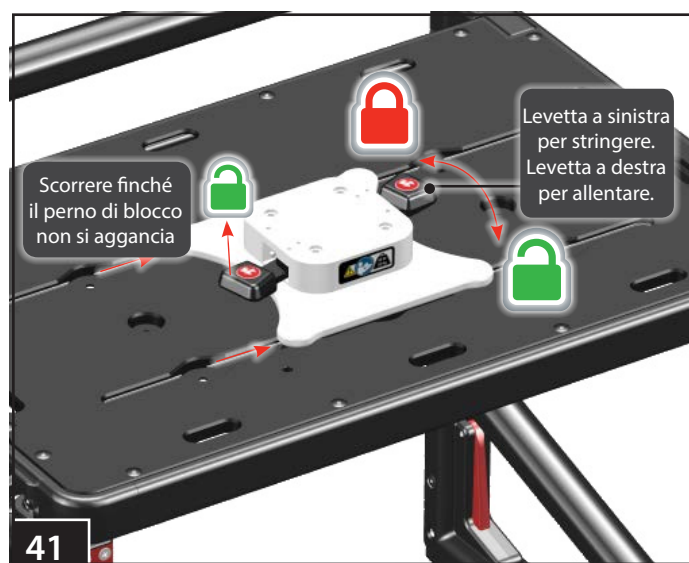
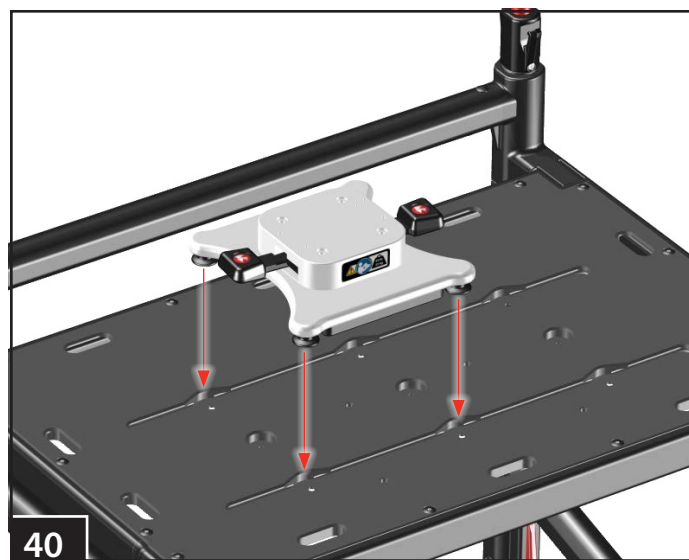
1. Inserire i piedini del SafeMount nei punti di inserimento della guida (figura 40).
2. Spingere il supporto nella guida.
3. Farlo scorrere da una parte o dall'altra finché il suo perno di blocco non si aggancia (figura 41).
4. Ruotare la doppia levetta verso sinistra per bloccare il SafeMount (figura 41).

SPOSTAMENTO DEL SAFEMOUNT

1. Ruotare la doppia levetta verso destra per svincolare il SafeMount.
2. Tirare la levetta per ritrarre il perno di blocco e permettere di spostare il SafeMount o estrarlo dalla guida.
3. Far scorrere il supporto da una parte o dall'altra finché il perno non si aggancia in una nuova posizione (figura 41).
4. Ruotare la doppia levetta verso sinistra per bloccarlo.

RIMOZIONE DEL SAFEMOUNT DALLA GUIDA

1. Ruotare la doppia levetta verso destra per svincolare il supporto.
2. Tirare la levetta verso l'alto per ritrarre il perno di blocco del supporto (figura 41).
3. Far scorrere il SafeMount fino a un punto di inserimento.
4. Estrarlo dalla guida.



5.8 Trasferimento del paziente

Il PacRac+ può restare attaccato alla barella o al sistema iNjX durante il trasferimento di un paziente. Seguire i protocolli locali in materia. Con il PacRac+ montato sulla barella o sull'iNjX:

1. decidere da che lato della barella o dell'iNjX si farà salire o scendere il paziente. Spostare, sistemare o rimuovere dal PacRac+ qualunque strumento che possa interferire con le operazioni.
2. Sbloccare SOLO UN montante laterale del PacRac+ premendo il fermo giallo secondario (figura 42). Girare la maniglia rossa di 90° per sbloccare.
3. Ruotare il montante del PacRac+ di 180° perché non ostacoli il paziente (figura 43).
4. Seguire i protocolli medici locali per il trasferimento del paziente. Far salire o scendere il paziente dalla barella o dall'iNjX usando il lato aperto.
5. Alla fine del trasferimento, ribloccare il montante laterale del PacRac+ (figura 44).



AVVERTENZA

Lo sblocco di entrambi i lati della struttura del PacRac+ può causare lesioni. Sbloccare SOLO UN lato per volta. Utilizzare il PacRac+ solo per la finalità descritta nel presente manuale.



42



43



44

5.9 Chiusura e conservazione del PacRac+.

1. Sganciare e rimuovere tutti gli strumenti dal PacRac+.
2. Rimuovere il PacRac+ dalla barella o dall'iN/X e poggiarlo su una superficie piana (vedere Rimozione del PacRac+, pagina 17).
3. Sbloccare un montante laterale del PacRac+ premendo il fermo giallo secondario (figura 42, pagina 21). Girare la maniglia rossa di 90° in posizione sbloccata, quindi ruotare il montante di 270° in modo che finisca a filo con il retro del PacRac+.
4. Durante il passo 5, sorreggere il ripiano con una mano.
5. Sbloccare il secondo montante laterale del PacRac+ premendo il fermo giallo secondario. Girare la maniglia rossa di 90° in posizione sbloccata, quindi ruotare il montante di 270° in modo che raggiunga il primo montante (figura 45).
6. Abbassare/piegare il ripiano.
7. Per tenere ferma la struttura e il ripiano, sganciare una delle cinture per gli strumenti che coprono l'intera larghezza del ripiano. Avvolgere la cintura intorno al retro del PacRac+ e agganciare la fibbia per bloccare le gambe (figure 46 e 47).
8. Rimuovere e conservare le altre cinture, o disporle ordinatamente per evitare che si danneggino.
9. Riporre il PacRac+ in un luogo pulito e asciutto.



45



46



47

6 - MANUTENZIONE

6.1 Piano di manutenzione

Il PacRac+ richiede una manutenzione regolare. Impostare e seguire uno specifico piano di manutenzione. La tabella a destra riporta gli intervalli minimi da rispettare.

Tenere un registro della manutenzione. A pagina 27 è presente una scheda esemplificativa di tale registro.

Per l'uso dei prodotti di manutenzione, seguire le istruzioni dei rispettivi produttori e leggere le schede di sicurezza dei materiali. È possibile acquistare un disinfettante raccomandato presso il proprio rivenditore o il servizio clienti Ferno (pagina 2).

6.2 Disinfezione delle cinture

1. Estrarre le cinture dal PacRac+.
2. Spruzzare su fibbie e agganci un detergente disinfettante, seguendo le istruzioni del produttore riguardo alle modalità e ai tempi di applicazione. Non immergere le fibbie o gli agganci in acqua.
3. Se necessario, lasciar asciugare le cinture all'aria. Fissare sul PacRac+ solo cinture asciutte.

6.3 Pulizia delle cinture

1. Immergere la parte in tessuto delle cinture in una soluzione di acqua e sapone neutro. Non immergere le fibbie o gli agganci nel liquido.
2. Immergere più volte le cinture in acqua pulita per risciacquarle. Non immergere le fibbie o gli agganci.
3. Lasciar asciugare le cinture all'aria. Stenderle lontano dalla luce solare diretta. Fissare sul PacRac+ solo cinture pulite e asciutte.

6.4 Disinfezione del PacRac+

Passare tutte le superfici con un disinfettante. Per i tempi e le modalità di applicazione, seguire le istruzioni del produttore del disinfettante. In questa occasione, Ferno raccomanda di ispezionare il PacRac+ per rilevare eventuali danni.

6.5 Pulizia del PacRac+

1. Smontare le cinture e gli eventuali accessori.
2. Lavare a mano tutte le superfici del PacRac+ con acqua tiepida e un detergente delicato.
3. Risciacquare con acqua tiepida pulita. Asciugare il PacRac+ con un panno o lasciarlo asciugare all'aria.



AVVERTENZA

Una manutenzione scorretta può causare lesioni. Effettuare la manutenzione del PacRac+ solo come descritto nel presente manuale.

Intervalli di manutenzione minimi	Ad ogni utilizzo	Se necessario	Ogni mese
Disinfezione (spiegata qui)	•		
Pulizia (spiegata qui)		•	
Ispezione (pagina 24)		•	•

NOTA

I disinfettanti e detergenti che contengono candeggina, composti fenolici, iodio o petrolio possono danneggiare il prodotto. Non usare prodotti che contengono queste sostanze chimiche.

L'uso di detergenti o applicatori abrasivi può danneggiare il PacRac+. Non usare materiali abrasivi per la pulizia.

6.6 Lubrificazione del PacRac+

I componenti del PacRac+ non hanno bisogno di lubrificazione. Non applicare lubrificanti sul prodotto.

NOTA

La lubrificazione di componenti che non lo richiedono può causare l'accumulo di sporco e particelle estranee su di essi, con conseguenti danni. Non lubrificare il PacRac+.



Non lubrificare

6.7 Ispezione del PacRac+

Gli addetti alla manutenzione dei dispositivi devono ispezionare il PacRac+ regolarmente. Seguire la checklist sulla destra e testare tutte le funzioni del PacRac+ descritte in questo manuale.

Se il controllo evidenzia danni o usura eccessiva, mettere fuori servizio il PacRac+ fino alla sua riparazione. Se le cinture sono danneggiate, rimuoverle e sostituirle. Distruggere le cinture danneggiate per evitare di usarle accidentalmente. Vedere Ricambi e assistenza, pagina 25.

Checklist per l'ispezione

- Sono presenti tutti i componenti?
- Il PacRac+ presenta segni di usura eccessiva?
- Le viti, i dadi, i bulloni, i rivetti e le spine sono tutti ben fissati?
- Gli elementi mobili scorrono in modo fluido e corretto?
- Il PacRac+ si fissa bene alla barella o all'iNjX?
- I montanti laterali si bloccano correttamente?
- Le aste per le flebo si fermano in posizione estesa?
- I pulsanti di sblocco funzionano?
- Le cinture sono ben fissate?
- Il tessuto delle cinture è in buone condizioni, privo di tagli o bordi sfilacciati?
- Le fibbie delle cinture sono prive di danni visibili e funzionano bene?

7 - RICAMBI E ASSISTENZA

7.1 Stati Uniti e Canada

Negli Stati Uniti e in Canada, per ordinare ricambi o chiedere riparazioni professionali, rivolgersi a EMSAR®, l'unico agente autorizzato da Ferno per la gestione, assistenza e riparazione dei suoi prodotti.

Telefono (numero verde)	1.800.73.EMSAR
Telefono	1.937.383.1052
Fax	+1.937.383.1051
Sito web	www.EMSAR.com

7.2 Resto del mondo

Per ordinare ricambi originali e chiedere riparazioni professionali, contattare il proprio rivenditore Ferno: è l'unico agente autorizzato da Ferno per la gestione, assistenza e riparazione dei suoi prodotti.

7.3 Elenco dei componenti

N.	Codice	Descrizione	Qtà
1	91-0014	Punte e pulsanti delle aste per flebo	2
2	42-1032	Cinturini per flebo PacRac+, coppia	1 coppia
3	42-1031	Cintura per strumenti PacRac+ in 2 parti	4
4	91-0012	Kit attacchi per piedini posteriori	2
5	91-0013	Kit maniglie montanti laterali	2
6	51-1007-MINI	Mini kit etichette PacRac+	1
7	91-0008	Kit di montaggio PacRac+ per barelle (set*)	1
8	009010150	Kit di fissaggio PacRac+ per POWERX (U.K.)	1

Nota: *Il kit di montaggio per barelle contiene tutti i pezzi necessari per montare il PacRac+ su una barella o un sistema iN/JX (2 attacchi per piedini posteriori, 2 attacchi per piedini anteriori e accessori di fissaggio).

Nota: Il kit di montaggio per la POWERX (U.K.) contiene tutti i pezzi necessari per montare il PacRac+ sulla barella (2 attacchi per piedini anteriori, 1 prolunga sinistra e 1 destra e accessori di fissaggio).



AVVERTENZA

Un mantenimento improprio o l'uso di componenti scorretti può causare lesioni. Usare esclusivamente ricambi Ferno e svolgere solo le operazioni approvate dal fabbricante.

Eventuali modifiche al PacRac+ possono causare lesioni o danni. Usare il PacRac+ esclusivamente come fornito da Ferno.



REGISTRO DELLA FORMAZIONE

[illegible]

REGISTRO DELLA MANUTENZIONE

[illegible]

Emergenza

Salvataggio

Sicurezza in altura

Arrampicata

Servizi funebri
